

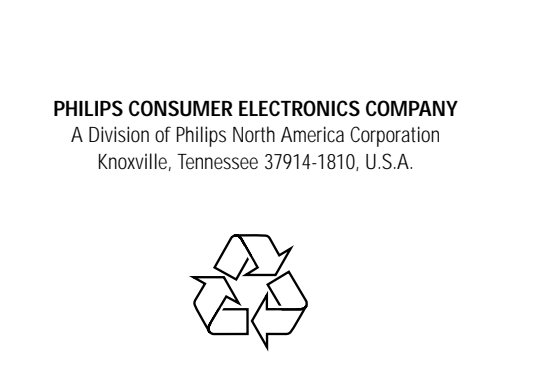
# PHILIPS MAGNAVOX

*AQ 6581* Stereo Radio Cassette Player



Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Instructivo de manejo

<b>English</b>
<b>Français</b>
<b>Español</b>



**MAGNAVOX** Visit our World Wide Web Site <http://www.magnavox.com>

printed in Hong Kong

TC text/RB/9741

## ENGLISH

### POWER SUPPLY


**Battery (optional)**

- Open the battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated. (Illustration: p.t.o.)
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

**Environmental note:**

- The packaging has been reduced to the minimum and made easy to separate into two mono-materials: cardboard and plastic. Please observe local regulations on the disposal of these materials.*
- Please inquire local regulations on how to hand in your old set for recycling.*
- Please dispose of exhausted batteries separately according to local regulations and not with your household waste.*

### RADIO RECEPTION

- Set **TAPE/RADIO** to **RADIO**.
- Connect the headphones to the  jack.
- Set the band selector to **FM** or **AM**.
  - The FM STEREO indicator lights up when receiving a FM stereo transmitter.
- Select your station using the TUNING control.

To improve reception

- FM:** The headphone cord functions as the FM-aerial. Extend it fully and position the cord.

**AM:** Uses the built-in aerial. Turn the entire set to find the best position.

- Adjust the sound with the **VOLUME** and **DBB** (bass) controls. To obtain the **Dynamic Bass Boost**, push the **DBB** switch upwards (on position)
- To switch off the radio, set **TAPE/RADIO** to **TAPE**.

### CASSETTE PLAYBACK

- Set **TAPE/RADIO** to **TAPE**.
- Connect headphones to the  socket.
- Open the cassette door and insert a tape with the full reel on your right.
- Press the cassette door lightly to shut.
- To start playback, press .
- Adjust the sound with the **VOLUME** and **DBB** (bass) controls.
- To stop playback, press  and the set is switched off.
  - At the end of the tape, the button is automatically released and the set is switched off.
- To fast wind, press . Press  to stop winding.

### GENERAL INFORMATION

**Accessories (included)**

Belt clip, stereo headphones

**Using the belt clip**

- To attach, position the shaped grip (found on the back of the belt clip) so that it fits into the belt clip hole.
- Turn the clip to **LOCK** as indicated on the set.
- To detach, gently lift the belt clip and turn to **RELEASE** as indicated on the set.

### TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES

**Hearing Safety:**

Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing.

**Traffic Safety:**

Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident.

### MAINTENANCE

- For quality playback, clean the magnetic head after every 50 hours of operation or, on average once a month by playing through a cleaning cassette.
- Do not expose the set to rain, moisture, high humidity, sand or excessive heat e.g. heating equipment.
- Use a damp chamois cloth to wipe dust, dirt and fingerprints from the set. Do not use cleaning agents or abrasives that may spoil your set.

### TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy the problem by following these hints, consult your dealer or service center.

***Warning:** Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this would invalidate your guarantee.*

#### No power

- Wrong battery polarity*
- Insert batteries correctly

- Batteries exhausted

- Replace batteries

#### Poor sound/no sound

- Headphones plug not fully inserted*
- Insert plug fully
- Volume is turned down*
- Turn up volume
- Tape head dirty*
- Clean tape head (see MAINTENANCE)

#### Severe radio hum/distorsion

- FM aerial (headphones cord) not fully extended*
- Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.*
- Move set away from other electrical equipment

## FRANÇAIS

### ALIMENTATION

**Piles (en option)**

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez deux piles alcalines de type R6, UM3 ou AA comme indiqué. (Illustration: tournez s.v.p.)
- Enlevez les piles de l'appareil si elles sont usées ou si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période de temps prolongée.

**Remarque relative à l'environnement:**

- L'emballage de cet appareil a été réduit au minimum et se compose uniquement de deux matériaux - carton et plastique - dont vous pourrez facilement vous débarrasser en respectant les consignes locales.*
- Consultez les règlements locaux en vigueur concernant la restitution de votre appareil pour un recyclage éventuel.*
- Veillez rejeter les piles conformément aux règlements en vigueur et non dans vos ordures ménagères.*

### RECEPTION RADIO

- Placez le sélecteur **TAPE/RADIO** sur **RADIO**.
- Reliez le casque à la prise .
- Placez le sélecteur de bande sur **FM** ou **AM**.
  - Le témoin FM STEREO s'allume lorsque l'appareil capte une transmission FM stéréo.
- Sélectionnez la station désirée à l'aide de la commande TUNING.






Pour une meilleure réception en mode :

- FM** : le fil du casque fait office d'antenne FM. Etirez le fil et modifiez sa position pour une meilleure réception.

**AM** : utilisez l'antenne intégrée. Modifiez la position de l'appareil lui-même pour trouver la meilleure position de réception.

- Réglez le son à l'aide de la commande **VOLUME** ou **DBB** (graves). Pour activer la fonction **Dynamic Bass Boost**, poussez le sélecteur **DBB** vers le haut (position ON).
- Pour éteindre la radio, placez le sélecteur **TAPE/RADIO** sur **TAPE**.

### LECTURE DE CASSETTE

- Placez le sélecteur **TAPE/RADIO** sur **TAPE**.
- Reliez le casque à la prise .
- Ouvrez le compartiment à cassette et introduisez la cassette entièrement rembobinée vers la droite.
- Fermez en appuyant doucement sur le compartiment.
- Appuyez sur  pour démarrer la lecture.
- Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME et DBB (graves).
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur . L'appareil s'éteint.
  - A la fin de la cassette, le bouton remonte automatiquement et l'appareil s'éteint.
- Pour l'avance rapide, appuyez sur . Appuyez sur  pour arrêter l'avance rapide.

### GENERALITES

#### Accessoires (inclus)

Pince de ceinture, casque stéréo

**Utilisation de la pince de ceinture**

- Pour l'attacher, introduisez l'ergot situé au dos de la pince dans l'orifice de la pince.
- Tournez la pince pour bloquer l'ergot comme indiqué sur l'appareil.

*The set complies with the FCC-Rules, Part 15*

*The model number is on the bottom of the set; the production number is in the battery compartment.*

- Pour l'enlever, soulevez et tournez doucement la pince pour la libérer comme indiqué sur l'appareil avant de pouvoir l'enlever complètement.

#### UTILISER LE CASQUE AVEC VOTRE TETE !

**Conseils relatifs à l'acuité auditive:** modérer le volume d'écoute. Un son trop fort risque de diminuer l'acuité auditive.

**Conseils relatifs à la circulation:** ne pas utiliser le casque lorsque vous conduisez un véhicule ou une bicyclette pour éviter tout risque d'accident.

#### ENTRETIEN

- Pour une lecture de meilleure qualité, nettoyer la tête magnétique toutes les 50 heures de fonctionnement, ou, en moyenne, une fois par mois en passant une cassette auto-nettoyante.
- Ne pas exposer l'appareil et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable, ou à une chaleur excessive comme, par exemple, près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture stationnée en plein soleil.
- Utiliser une peau de chamois humide pour ôter toute trace de doigt ou de poussière sur l'appareil. Ne pas utiliser de produits décapants qui risqueraient d'endommager le boîtier de l'appareil.

#### RECHERCHE DE PANNES

Dans le cas d'une panne, vérifiez les points ci-dessous avant d'envoyer l'appareil en réparation. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur ou votre service après-vente.

**AVERTISSEMENT :** *vous ne devez en aucun cas essayer de réparer cet appareil vous-même car vous perdriez toute possibilité de recours en garantie.*

#### Pas d'alimentation

- Polarité des piles inversée*
- Insérer les piles correctement
- Piles usées*
- Remplacer les piles

#### Son médiocre ou absence de son

- Prise de casque mal insérée*
- Enfoncer la prise de casque à fond

- Le volume est au minimum*
- Augmenter le niveau sonore
- Tête de lecture encrassée*
- Nettoyer la tête de lecture (voir Entretien)

#### Fort bourdonnement ou déformation du son

- Antenne FM (fil du casque) pas étirée sur toute sa longueur*
- Etirer l'antenne FM à fond
- Appareil trop proche d'un téléviseur, ordinateur ou autre*
- Eloigner l'appareil de tout autre appareil électrique

*Cet appareil est conforme aux normes FCC, Partie 15.*

*Le numéro de référence est indiqué sous l'appareil. Le numéro de fabrication est indiqué dans le compartiment à piles.*

## ESPAÑOL

### FUENTE DE ALIMENTACIÓN

**Pilas (opcional)**

- Abra la tapa del compartimento de las pilas y coloque dos pilas alcalinas de tipo R6, UM3 o AA como se indica. (Ilustración: véase a la vuelta)
- Extraiga las pilas del aparato si están gastadas o no van a utilizarse durante un período de tiempo prolongado.

**Nota medioambiental:**

- El embalaje se ha reducido al mínimo y se ha facilitado su separación en dos materiales independientes: cartón y plástico. Por favor, cumpla con las normas locales sobre la eliminación de estos materiales.*
- Infórmese sobre las normas locales referentes a la gestión de su aparato antiguo para reciclarlo.*
- Elimine las pilas gastadas independientemente de acuerdo con las normas locales y no las tire junto con las basuras domésticas.*

### RECEPCIÓN DE RADIO

- Ajuste el conmutador **TAPE/RADIO** en **RADIO**.
- Conecte los altavoces en la toma .
- Ajuste el selector de banda en **FM** o **AM**.
  - El indicador FM STEREO se enciende cuando recibe una transmisión en FM estéreo.
- Seleccione la emisora utilizando el control TUNING.

Para mejorar la recepción

- FM:** El cable de los auriculares funciona como antena aérea de FM.

Extiéndalo totalmente y coloque el cable.
**AM:** Utiliza la antena aérea incorporada. Gire todo el aparato para encontrar la mejor posición.

- Ajuste el sonido con los controles **VOLUME** y **DBB** (graves). Para obtener el **Dynamic Bass Boost**, presione hacia arriba el conmutador **DBB** (conexión).
- Para desconectar la radio, ajuste el conmutador **TAPE/RADIO** en **TAPE**.

### REPRODUCCIÓN DE CASSETTE

- Ajuste el conmutador **TAPE/RADIO** en **TAPE**.
- Conecte los auriculares a la toma .
- Abra la tapa del cassette e introduzca una cinta con la bobina llena a la derecha.
- Presione ligeramente la tapa del cassette para cerrarla.
- Para iniciar la reproducción, pulse .
- Ajuste el sonido con los controles **VOLUME** y **DBB** (graves).
- Para detener la reproducción, pulse  y se desconectará el equipo.
  - Al final de la cinta, el botón se libera automáticamente y el aparato se desconecta.
- Para avanzar rápidamente la cinta, pulse . Para detener el bobinado pulse .

### INFORMACIÓN GENERAL

**Accesorios (incluidos)**

Clip para cinturón, auriculares estéreo

**Uso del clip para cinturón**

- Para acoplarlo, coloque el pasador moldeado (que se halla en la parte posterior del clip para cinturón) de forma que encaje en el orificio para el clip para cinturón.

- Gire el clip para que se cierre, según se indica en el equipo.
- Para separarlo, levante suavemente y gire el clip para liberar según se indica en el equipo y después extráigalo totalmente.

#### TENGA PRECAUCIÓN AL UTILIZAR LOS AURICULARES

**Seguridad de audición:** escuche a un volumen moderado. Si se emplea un volumen alto puede perjudicarse su capacidad auditiva.
**Seguridad ante el tráfico:** no utilice los auriculares mientras conduce un automóvil o va en bicicleta, ya que puede causar un accidente.

#### MANTENIMIENTO

- Para obtener una reproducción de calidad, limpie el cabezal magnético cada 50 horas de funcionamiento, o bien una vez al mes, reproduciendo una cinta de cassette limpiadora.
- No exponga el aparato a la lluvia, la humedad, arena o un calor excesivo, como el que produce un equipo de calefacción.
- Utilice un paño de gamuza húmedo para limpiar el polvo, la suciedad y las huellas del aparato. No utilice productos limpiadores ni abrasivos que puedan estropear el aparato.

#### SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si se produce un problema, verifique los puntos que se relacionan a continuación antes de llevar a reparar el equipo. Si no puede solucionar el problema por sí mismo siguiendo estas sugerencias, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

**Advertencia:** *En ningún caso trate de reparar el aparato Vd. mismo ya que perderá todos los derechos de la garantía.*

#### No hay alimentación

- Polaridad de las pilas incorrecta.*
- Coloque las pilas correctamente.

- Pilas gastadas*
- Cambie las pilas

#### Sonido deficiente / no hay sonido

- El conector de los auriculares no está totalmente insertado.*
- Inserte totalmente el conector
- El volumen está apagado*
- Aumente el volumen
- Cabezal de lectura de cinta sucio*
- Limpie el cabezal de cinta (véase MANTENIMIENTO)

#### Zumbido/distorsión de la radio importante

- La antena aérea de FM (cable de auriculares) no está totalmente extendida.*
- Extienda totalmente la antena aérea de FM
- El aparato está demasiado cerca de una TV, ordenador, etc.*
- Aleje el aparato de los demás equipos eléctricos.

*El aparato cumple con las normas FCC, parte 15.*

*El número de modelo está situado en la parte inferior del aparato. El número de producción está situado en el compartimento de las pilas.*

